

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Band:** 13 (1986)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Suizos célebres en el mundo : una mujer gobernador del Estado de Vermont  
**Autor:** Lienhard, Toni  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909445>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Suizos célebres en el mundo:

## Una mujer gobernador del Estado de Vermont

**No solamente Madeleine Kunin es una mujer sino que es, además, miembro del partido demócrata, de religión judía y de origen extranjero... Pese a todo esto fue elegida, en noviembre de 1984, para el cargo de gobernador del Estado de Vermont en los Estados Unidos que, por otra parte, está en plena onda republicana.**



Vermont es un Estado de población diseminada. Grandemente boscoso y con un relieve acorralado por colinas y montañas, es también el menos poblado de los Estados Unidos. Los habitantes de Vermont han reconocido, desde hace mucho tiempo que su más precioso bien es su entorno. Verde el paisaje —y «verde» también por tradición su acción política—. «Es una mezcla de tomas de conciencia de la importan-

cia del entorno y de prescripciones legales decididamente progresistas que los ha conducido a una actitud particular hacia la naturaleza. Pero leyes y prohibiciones solas no podrían funcionar», destaca Madeleine Kunin. Inclinación a la moda por lo que no es conformista (a pesar de un viejo fondo conservador), espíritu de tolerancia y atención orientada hacia el individuo, han ciertamente contribuido a que Mede-

leine Kunin se convierta en gobernador del Estado. Pero, según el «Boston Globe», es ante todo a la personalidad de esta mujer que se debe el hecho que la onda republicana se haya detenido en las fronteras de Vermont. «Solamente ella podía llegar a tal resultado». Madeleine Kunin nació en Zurich en 1933 y tenía apenas tres años cuando murió su padre. La familia, de religión judía, teme entonces una invasión alemana en Suiza y,

### Partout dans le monde, le Leckerli bâlois

Depuis cinq générations, nous vouons tout notre amour à cette croustillante spécialité bâloise, préparée, d'après une recette originale, avec du miel, des amandes, des noisettes, des épices de haute qualité et le véritable Kirsch bâlois.

Nous soignons avec attention chacun des envois qui partent aux quatre points cardinaux et grâce à la «protection tropicale» de l'emballage, les Leckerli arrivent intacts à toute destination, aussi éloignée qu'elle soit.

Nos Leckerli sont actuellement présentés dans une boîte de couleur, conçue par l'artiste Maja Grieder.

Son thème: la Suisse. Par son inspiration et ses dessins à la craie, elle nous fait découvrir notre pays dans ses aspects les plus suggestifs: une descente en luge en Engadine, un chemin de fer de montagne, un bateau à vapeur sur un lac suisse. Bâle, comment pouvait-il en être autrement, est symbolisée par un bac traversant le Rhin.

L'artiste nous fait partager ses rêveries: un ballon plane au-dessus des cimes enneigées des montagnes.

Nos Leckerli, présentés dans cet emballage attractif, procureront certainement un grand plaisir à nos clients.

Dans les prix indiqués, tout est compris, soit les frais de port, l'emballage et l'assurance. Pour le paiement, veuillez joindre à la commande un chèque encaissable en Suisse ou effectuer le versement par poste, banque, ou solliciter vos amis helvétiques. Nous nous réjouissons de pouvoir vous adresser très bientôt un cordial bonjour de Bâle.



Contient  
2 kilos de  
Leckerli bâlois

**Prix:** Pour les pays limitrophes de la Suisse, francs suisses 61.-, autres pays d'Europe Fr.s. 65.-, autres pays et USA Fr.s. 69.- (par voie de terre et maritime, port et assurance compris).

Commande à Läcklerli-Huus, Gerbergasse 57, CH-4001 Bâle.

**Paiement par banque:** Société de Banque suisse, Bâle; compte n° 12-839 638

**Paiement par poste:** Office des chèques postaux, Bâle; compte n° 40-15 326

### Läcklerli-Huus

Gerbergasse 57, CH-4001 Basel

Veuillez nous envoyer une boîte de ménage à l'adresse ci-après, au prix de Fr.s. 61.-/65.-/69.-.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_

Mode de paiement: \_\_\_\_\_ NSH

en 1940, su madre Renée May, decide emigrar a los Estados Unidos con Madeleine y su hermano. «En el fondo, mi madre, muy idealista —cuenta la señora Kunin— estaba persuadida que allá se ofrecerían posibilidades mucho más grandes para ella y para nosotros que en Suiza». Ella creía, a pie juntillas, en el famoso «sueño americano»; en una América, país de Jauja, con ilimitadas generosidades para todos. La familia emigra a los Estados Unidos con el último barco de refugiados que sale de Génova para Nueva York: el SS.S. Manhattan.

¿Las siguientes etapas de la vida de Madeleine Kunin? Escuelas en Pittsburg, en Pensilvania, luego estudios de historia y un título universitario en el campo del periodismo. Desde entonces, vive en Vermont como periodista. En 1955 se casa y sigue «una década más bien agitada»: pone cuatro hijos en el mundo, siempre tratando de no convertirse en «nada más que en un ama de casa». Redacta artículos como periodista libre y obtiene accesoriamente, en Bostón, un título posuniversitario en literatura inglesa... En 1970 su marido —encargado de curso en la Universidad de Harvard— consigue un «año sabbático». La familia Kunin decide pasar ese año en Suiza.

Y ese año, será el «estímulo político» de Madeleine Kunin, que quedó muy especialmente impre-

sionada por la lucha de las suizas para la obtención del derecho al voto femenino.

«En Berna, en 1970/71, hice acopio de energía. A causa de esa lucha por el derecho de voto de las mujeres, esa energía almacenada fue de orden político. Multitud de mujeres movilizándose para algo que en los Estados Unidos considerábamos como muy natural desde hacía mucho tiempo. Su compromiso político, no obstante, me comunicó el 'fuego sagrado' y decidí que, al regresar a los Estados Unidos, yo también me arriesgaría en un combate político». Madeleine Kunin conoce los Estados Unidos tan bien como Suiza. Con todo, vacila a animarse a comparaciones entre ambos países. En el campo de la instrucción pública, por ejemplo, no es posible hacer paralelos, dado que la sociedad suiza es homogénea, mientras que la de los Estados Unidos es tan heteróclita que todavía se levantan enormes obstáculos ante la realización de la igualdad de posibilidades para todos. No obstante, por lo menos sobre un punto la señora Kunin hace una comparación bien neta: «La sociedad americana es más abierta, sobre todo si se consideran las posibilidades ofrecidas a las mujeres. Tomemos las numerosas soluciones que existen en los Estados Unidos para conciliar la vida familiar y la vida profesional, lo que es el caso de muchas mujeres y el mío propio; organizarse en ese plan es ciertamente más fácil en USA que en Suiza. Hace mucho más tiempo que este hecho social de la distribución de las actividades está aceptado en los Estados Unidos. Para muchas cosas, Suiza conserva su carácter arcaico, está un poco como debajo de una costra... Mi carrera, de esa manera, habría apenas sido posible en Suiza».

Toni Lienhard, «Tages-Anzeiger» (extracto)

#### PUBLICIDAD

Buscamos

#### organización de ventas o agentes independientes

para la venta de inmuebles en diversos lugares de los Alpes suizos (con autorización a los extranjeros)

Informes:

Paul-Henri Gaillard S.A.  
Oficina de arquitecto e ingeniero  
Avenue de la Gare 28  
CH-1950 Sion  
Tél.: 41 27 / 23 48 23  
Télex: 38 823

## Ein Schweizer im Ausland soll nicht zum Ausländer in der Schweiz werden.

Auf dem laufenden bleiben über alles, was in der Schweiz läuft - dazu brauchen Sie die heimatliche Stimme, die hilft, dass einem Schweizer in der Fremde die Schweiz nicht fremd wird: die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe.

Auf 16 Dünndruckseiten ist sie ein Querschnitt durch eine volle Tages-Anzeiger-Woche, durch das ganze Spektrum von der Politik bis zum Sport.

Bestellen Sie das kostengünstige Abonnement oder lassen Sie sich zunächst 4 Ausgaben gratis zum Kennenlernen schicken.

Ich abonniere die Tages-Anzeiger Fernausgabe.

Gewünschte Zustellart:  
 Luftpost  gewöhnliche Post

Gewünschte Zahlungsweise:  
 jährlich  halbjährlich  
 vierteljährlich

Die ersten 4 Ausgaben sind gratis.  
 Ich möchte die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe kennenlernen. Schicken Sie mir 4 Ausgaben gratis.

Zustell-Adresse: 7030  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
 Land: \_\_\_\_\_

Abonnementsrechnung an:  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an: Tages-Anzeiger Vertrieb/Verkauf, Postfach, CH-8021 Zürich

#### Die Preise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in Schweizer Franken

Gewöhnliche Postzustellung	3 Monate	6 Monate	12 Monate
BRD, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Zypern	22.80	44.80	87.60
Übrige Länder	25.30	49.70	97.40
<b>Luftpostzustellung</b>			
Europa und Mittelmeerländer, Spanisch	24.60	48.50	94.80
Westafrika	27.30	53.60	105.40

**Tages-Anzeiger**  
 FERNAUSSGABE